

Nov-26-1951 Jan Seikowethi Maci \$7.00 — Koygwahe ^{144 12-13-1951} Chy 2-9-52

Nov-26-1951 Antoni Mokal " \$7.00 — " 12-4-51-12-11-52

Nov-26-1951 Agniyaka Gil " \$7.00 — " 12-4-51 ¹²⁻¹¹⁻⁵²

Nov-26-1951 Jan Hanhousis \$7.00 — " 12-4-51 ¹²⁻¹¹⁻⁵²
guonou \$3.50 Report 1-19-52 no wages (Cute)

Nov-28-1951 Jeref Guojid \$7.00 — " 12-4-51 Chy 2-9-52

Nov-29-1951 Khatagwa Chuna \$7.00 — " 12-4-51-12-15-52

Dec 14-1951 Jeref Hahieris \$7.00 — " 1-6-52 ¹²⁻¹¹⁻⁵² Chy 3-10-52

Dec 14-1951 Antoina Jiaek Jedyiak \$7.00 " 1-6-52 Chy 3-10-52

Jan 4-1952 Maru Kotkila \$7.00 " 1-6-52 Chy 2-9-52

Jan 8-1952 Maria Jerefa Jukala \$7.00 " 1-6-52 Chy 3-10-52

FELIX FURTEK

NATARIUSZ PUBLICZNY ORAZ BIURO PODRÓŻY

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

SZANOWNI PAŃSTWO:

Jeżeli macie zamiar kogoś sprowadzić do Ameryki, czy to z Polski czy z innych krajów, to najlepiej sprawę taką może Wam załatwić biuro podróży Felixa Furtek, 226 Exchange St., Chicopee, Massachusetts.

Biuro to założone w roku 1920 może poszczycić się tem iż za jego starunkiem moc ludzi już przyjechało tutaj po wojnie II światowej. Z braku miejsca załączamy spis kilkunastu ludzi, którzy przyjechali za naszym starunkiem w ostatnich kilku miesiącach. Obecnie jest dobra sposobność sprowadzenia ludzi z Polski oraz z innych krajów, gdyż wielka liczka tych co chcą wyjechać nie należą do kwoty. Następnie wielka liczba emigrantów należy do kwoty lepszej czyli uprzywilejowanej.

Następnie, około 90 tysięcy Polaków uchodźców czyli "displaced persons" będzie wpuszczonych w dwu latach do Ameryki i to na bardzo łatwych warunkach. Dlatego radzimy Państwu pisać do nas po informacje i to jak najprędzej. Taka bowiem sposobność sprowadzenia łatwym sposobem krewnego lub przyjaciela nie przytrafi Wam się drugi raz w życiu.

Następnie drodzy Państwo zwracamy Wam uwagę, że jeżeli posiadacie jakikolwiek majątek w Polsce, to postarajcie się jak najprędzej przez nasze biuro notarialne majątek ten sprzedać lub podarować krewnym, albo poślijcie pełnomocnictwo komuś do zawiadywania Waszym gruntem. Jeżeli tego nie uczynicie i to w krótkim czasie, to majątek Wasz może zabrać Rząd lub inne osoby na podstawie używania tego gruntu lata całe.

Krewni Wasi wciąż cierpią nędzę w Polsce. Możecie im pomóc posyłając im pieniądze przez nasze biuro. Jednak jeszcze lepiej im pomożecie wysyłając im paczki z żywnością, materiały na ubranie lub narzędzia rolnicze. My reprezentujemy wielką firmę "Plum" która wysyła pod gwarancją paczki z żywnością z Danii, jak również reprezentujemy polską wielką firmę "Pekao" która ma składy w Polsce i na Wasze zlecenie dane nam, doręczy krewnym Waszym wprost do domu, materiały, węgle, rowery (bicykle), narzędzia rolnicze i inne artykuły.

Opłaci Wam się i taniej kosztować Was będzie zakupić u nas dla krewnych w Polsce gotowe artykuły codziennej potrzeby aniżeli posyłać swoje własne paczki. Przeczytajcie uważnie opisy paczek i artykułów które posyłamy. Ceny podane są już z przesyłką. Po wszelkie bliższe informacje piszcie dziś zaraz do:

FELIX FURTEK

NOTARIUSZ PUBLICZNY—BIURO PODRÓŻY

226 EXCHANGE ST.

CHICOPEE, MASS.

Ludwika Bałtronis
7 Dartmouth St. Thompsonville Conn.
Urodzona Glinik Marianowski chryzoma
w Garlicach okolo 1890
Rodzice byli: Michał Cetnarowski
i Antonina Trybus. Paid 11-20-51

11 Dartmouth St.
Jan Prayner Thompsonville
Paid Nov 20-51
\$7⁰⁰/₁₀₀

Form 3817
Rev. 9-37

Post Office Department

Received from:

Felix Furtek

226 Exchange St., Chicopee

Mass.

One piece of ordinary mail addressed

to Mrs. Ludwika Bałtronis

7 Dartmouth Street

Thompsonville, Conn.

THIS RECEIPT DOES NOT PROVIDE FOR INDEMNIFICATION

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 5-10325

POSTMASTER.



TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent

226 Exchange Street

Chicopee, Mass.

Szanowna Pani:

Ponieważ bardzo wiele ludzi sądzi, że gdy otrzymają z Ameryki Affidavit of Support oraz inne dokumenty i prześlą pocztą lub doręczą osobiście do najbliższego Konsula Amerykańskiego, to zaraz Konsul będzie te dokumenty rozpatrywał i wyda im zaraz wizę emigracyjną. Tacy ludzie są w błędzie. Pragniemy więc takich ludzi objaśnić jak następuje:

Prawie każdy emigrant w Polsce rodzony należy do tak zwanej kwoty, czyli liczby na Polskę ustanowionej. Nie robi to różnicy chociażby on mieszkał w innym kraju. Kwota na Polskę jest bardzo mała, bo tylko 6,524 osób rocznie. Ponieważ Konsulaty są obecnie przepełnione prośbami o wizę, a także z wielu powodów opóźnione o kilka miesięcy w pracy, dlatego radzimy każdemu emigrantowi nie gorączkować się, gdyż to nic sprawie nie pomoże. Potrzeba czekać spokojnie aż Konsul Was zawezwie.

Osoby rodzone w Ameryce muszą czekać od 10 do 15 miesięcy, a nawet dłużej na paszport; osoby rodzone w Polsce czekać muszą na wizę co najmniej 12 miesięcy lub dłużej. Żadne prośby nie wiele pomogą bo Konsulowie muszą stosować się do litery prawa. Każdy emigrant powinien więc czekać cierpliwie aż jego kolejka nadejdzie. Nadzieja jest, że Kongres Stanów Zjednoczonych może powiększyć polską kwotę emigracyjną, gdyż są starania o to poczynione.

My, jako agenci, spraw naszych klientów dobrze pilnujemy i gdy tylko okaże się sposobność, pomóż legalnie naszym klientom, chętnie to czynimy.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK,

Notariusz Publiczny i Agent.

Władysław Przechocka
28 Stafford St.
Springfield, Mass.

Władysław Topolski
ur. lat 65 we wsi Hienowizna
Gmina Kuków powiat Suwałki.
Rodzice: Józef i Wiktoria Kukuliewicz

Wysłane do Pucra 2-26-51

Paid \$6 - 2-26-51

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na zacny list Pański, przesyłamy Panu następujące informacje:

1. Chcąc sprowadzić jedną lub więcej osób z Polski, potrzeba najpierw wyrobić dokumenta emigracyjne. W tym celu radzimy Panu wypełnić załączoną aplikację i przysłać nam do biura. Aplikację tę my zbadamy dokładnie i następnie napiszemy Panu, do której klasy emigrant będzie należał. Podamy również co dalej czynić należy oraz jakie koszty będą z tą sprawą połączone. Prosimy pamiętać, że biuro nasze pomogło już setkom ludzi do przyjazdu tutaj w ostatnich kilku latach. My bowiem, że nie tylko wyrobimy dokumenty tak jak najnowsze prawo emigracyjne wymaga, ale pouczymy emigranta co ma czynić, ażeby mógł otrzymać w czasie możliwie niedługim zezwolenie na wyjazd do Ameryki.

2. Jeżeli macie majątek w Polsce, to radzimy Wam, majątek ten sprzedać ale tutaj w Ameryce. Otrzymacie bowiem dolary zaraz na rękę. Można również majątek podarować swoim krewnym w Polsce. Czy macie zamiar sprzedać lub podarować lub coś innego uczynić ze swoim majątkiem, opiszcie dokładnie swoją sprawę i zapytajcie się listownie nas o poradę. Otrzymacie ją zupełnie darmo.

3. Gdy potrzebujecie taniego i dobrego robotnika, szczególnie na farmę lub kobietę do domowej roboty, my Wam takiego dostarczymy do Was do domu bez centa kosztów. Zapłacicie nam tylko kilka dolarów za usługę i stemple. Napiszcie nam co Wam potrzeba.

4. Kto z Was pragnie Polskę odwiedzić, niech napisze do nas po bliższe informacje. My wyrobimy Wam potrzebne do wyjazdu dokumenty, — wystaramy się o dobrą kajutę na okręcie, tak iż bezpiecznie wyjechać i przyjechać z powrotem będziecie mogli.

5. Paczki mogą być doręczone w Polsce w czasie około dwu tygodni te które my sprzedajemy. Zawierają one żywność, odzież i narzędzia gospodarskie, Są to wyroby krajowe wyrabiane w Polsce, więc nie potrzebują odbywać dalekiej drogi z Ameryki. Cena ich niska i taniej Wam wyjdzie kupić u nas paczkę, aniżeli wysyłać swoje własne paczki.

Wysyłamy również pieniądze do Polski, płatne 400 złotych za jednego dolara. Oplata dwa dolary extra, Paczki lub pieniądze które wyślecie przez nas, doręczenie jest gwarantowane.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK
Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży
226 Exchange St., Chicopee, Mass.

Antoni Golonka
9-1-51 35-11th Str.

\$7⁰⁰_{xx} Turners Falls, Mass.

metryka urodzenia 1886
wioska Bagienica obecnie Dabrowa
Woj. Kraków

Podpisy Piotr & Jadwiga ~~Herzowie~~
prawdopodobnie

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na zacny list Pański, przesyłamy Panu następujące informacje:

1. Chcąc sprowadzić jedną lub więcej osób z Polski, potrzeba najpierw wyrobić dokumenta emigracyjne. W tym celu radzimy Panu wypełnić załączoną aplikację i przysłać nam do biura. Aplikację tę my zbadamy dokładnie i następnie napiszemy Panu, do której klasy emigrant będzie należał. Podamy również co dalej czynić należy oraz jakie koszty będą z tą sprawą połączone. Prosimy pamiętać, że biuro nasze pomogło już setkom ludzi do przyjazdu tutaj w ostatnich kilku latach. My bowiem, że nie tylko wyrobimy dokumenty tak jak najnowsze prawo emigracyjne wymaga, ale pouczymy emigranta co ma czynić, ażeby mógł otrzymać w czasie możliwie niedługim zezwolenie na wyjazd do Ameryki.

2. Jeżeli macie majątek w Polsce, to radzimy Wam, majątek ten sprzedać ale tutaj w Ameryce. Otrzymacie bowiem dolary zaraz na rękę. Można również majątek podarować swoim krewnym w Polsce. Czy macie zamiar sprzedać lub podarować lub coś innego uczynić ze swoim majątkiem, opiszcie dokładnie swoją sprawę i zapytajcie się listownie nas o poradę. Otrzymacie ją zupełnie darmo.

3. Gdy potrzebujecie taniego i dobrego robotnika, szczególnie na farmę lub kobietę do domowej roboty, my Wam takiego dostarczymy do Was do domu bez centa kosztów. Zapłacicie nam tylko kilka dolarów za usługę i stemple. Napiszcie nam co Wam potrzeba.

4. Kto z Was pragnie Polskę odwiedzić, niech napisze do nas po bliższe informacje. My wyrobimy Wam potrzebne do wyjazdu dokumenty, — wystaramy się o dobrą kajutę na okręcie, tak iż bezpiecznie wyjechać i przyjechać z powrotem będziecie mogli.

5. Paczki mogą być doręczone w Polsce w czasie około dwu tygodni te które my sprzedajemy. Zawierają one żywność, odzież i narzędzia gospodarskie, Są to wyroby krajowe wyrabiane w Polsce, więc nie potrzebują odbywać dalekiej drogi z Ameryki. Cena ich niska i taniej Wam wyjdzie kupić u nas paczkę, aniżeli wysłać swoje własne paczki.

Wysyłamy również pieniądze do Polski, płatne 400 złotych za jednego dolara. Oplata dwa dolary extra, Paczki lub pieniądze które wyślecie przez nas, doręczenie jest gwarantowane.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży
226 Exchange St., Chicopee, Mass.

1908
2
1886

Mrs. Mary Jozefa Chutkowska
R.F.D. South Deerfield
Mass

Maiden name Jalski.
urodzona około 1886 we wsi Bzury
gmina Szczuczyn
i powiat parafia Wonsocz
Woj. Białystok
Czcioc Jozef matka Eva Konopka.
Jan 8th 1952 Paid \$ $7\frac{00}{100}$

Jeszcze jedna metryka nadana mi
w ostatniej chwili:

4. Maria Jozefa Jalska urodzona
około roku 1886 we wsi Bzury
gmina i powiat Szczuczyn; parafia
Wonsocz Woj. Białystok.
Rodzice byli: Jozef i Eva Konopka.

Dnia 12 go września 1952 roku

Mr. Louis Zaluski
37 Forest Road
Ambridge, Pennsylvania

Szanowny Panie Zaluski:

Zwracam Panu podług ugody sumę \$3.50, gdyż pomimo
szczerej chęci nie mogę wydostać metryki pani Anny Moskała,
a to z powodu zniszczenia przez wojnę ksiąg parafialnych.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1z

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Calej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Dnia 15 go listopada 1951 roku

Mr. Louis Zaluski
37 Forest Road
Ambridge, Pa.

Szanowny Panie:

Niech Pan przyśle 7 dolarów oraz napisze odpowiedzi
na zapytania na tym samym liście. My dostaniemy metrykę
Pana z urzędowymi pieczęciami w przeciągu 4 tygodni.

1. Imię i nazwisko przy urodzeniu? Anna Markat
2. Ile Pan ma lat-czyli którego miesiąca i roku Pan się
urodził? ponad 60 do 70 lat
3. Dokładny adres wioski w której Pan się urodził? Barnard, powiat Włodzisławski
4. Dokładny adres kościoła w którym Pan był chrzczony? Matka Polska
Barnard, powiat Włodzisławski
5. Jakie imiona mieli rodzice Pana? Jan i Maria Markat
6. Jak nazywała się Matka Pana z panieńska? Maria Markat

Z szacunkiem,

Felix Furtek
Notariusz Publiczny

Ambridge, Pa. 3-3 52
Mr. Felix Frank.

270-2 Exhibition H.

General Price:

Travis i ja nie byliśmy wcale wuj
złoty, jak niektórzy pisa-
li.

Waldgren, der Bismarck-Typus, Schachmatt

Table 1. Summary of the data for the 1000 samples.

multifoliate. Fruit, 2 per. 1 black

Список для Москвы

Abt. 1. Gruppe: Moskauer - Moskauer.

Krasyan = 27.10.1968 - 19.10.1968

7. *Spizella socialis*

Thos. G. Lusk

37 Forest Hill

Dnia 23 go lipca 1952 roku

Mr. Louis Zaluski
37 Forest Road
Ambridge, Pennsylvania

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pana donoszę iż staram się dostać metrykę żony Pana ale mam z wydostaniem pewne trudności.

Niech Pan będzie cierpliwym dni kilkanaście.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:12

Ambridge, Pa. 7-21-52

Mr. Felix Furtek, not.

226-2 Exchange St.

Chicopee, Mass.

Szanowny Panie:

Dnia 3 Marca bieżącego roku
posłałem Sz. Panu, check na sumę
\$ 7⁰⁰/₁₀₀ z prośbą o dostanie metryki
urodzenia dla mojej żony, a dotychczas
nie mam żadnej wiadomości.

Pan mi pisze, że ja pamiętam że
to weźmie około 2 miesięcy czasu, a tu
już 4 i pół miesiące.

Więc proszę o danie mi
wiadomości odwrótną pocztą, jak
ta sprawa się przedstawia.

Z szacunkiem
Konrad Galuski

37- Forest Rd.

Ambridge, Pa.

P.S. Posyłam 34 znaczek na odprowie-
dź. L.S.



23.5.1944

Dear Mr. [illegible]

I received the

letter of the 18th

and am sorry to hear that

you are not well.

I hope you will get

better soon.

I am very sorry to hear

that you are not well.

I hope you will get

better soon.

I am very sorry to hear

that you are not well.

I hope you will get

better soon.

I am very sorry to hear

that you are not well.

I hope you will get

better soon.

September 12, 1952

Mr. Stanley Pioski
18 Church Street
Suncook, New Hampshire

Dear Sir:

I am very sorry to inform you that it is impossible for me to get Birth Certificates from the town of Kadzidlo. All the records of that town were destroyed during the war. I was unable to get Mrs. Rozalia Gadomski's birth certificate.

I am enclosing my check for the sum of \$3.50 for a full refund as agreed in your letter of March 31, 1952.

Sincerely yours,

Notary Public

FF:lz

Enc.

Dnia 17 go kwietnia 1952 roku

Pani Maria Korczynska
wieś Kalembina poczta Wiśniowa
nad Wisłokiem Woj. Rzeszów, Poland

Droga Maniu:

Posyłam Ci znowu zamówienie na dwie metryki które
potrzebuję.

1. Rozalia Gadomska, urodzona około 20 stycznia 1886 we
wsi Dombrówka parafia Kadzidło powiat Ostrołęka Woj.
Warszawa. Rodzice byli: Józef i Ewa Jechanowska.
2. Jozef Ziniewicz urodzony około 12 grudnia 1893 lub 1894
we wsi Dworzysko, poczta i gmina Berzniki. Ochrzczony w
Sejnach powiat Suwałki Woj. Białystok.

Kilka dni temu otrzymałem dwie metryki i list.

Powiedz Kazkowi ażeby o te metryki: Wicenty Wszelak,
Andrzej Cieślak i Tekla Zobaczek nie starał się więcej.
Ja tym ludziom zwróciłem pieniądze i sprawę zakończyłem.
Kazek co dostał odemnie to niech trzyma bo może więcej nie
dostanie.

Co do chustek to ja wyślę dwie pary pończoch i jedną
taką chustkę. A tydzień później wyślę znowu taksamo.

Przysyłaj metryki tak prędko jak możesz bo moi klienci
się niecierpliwią.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

4) The birth certificate
probably would be at
Kadzidlo because at
that time there was
no parish in Dombrowka.

FELIX FURTEK*Notariusz Publiczny*

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Mr. Stanley Pioski Dnia 31 go Marca 1952 roku
18 Church Street
Suncok, New Hampshire

Szanowny Panie:

Nasza cena za sprowadzenie metryki urodzenia z Polski wynosi \$7.00 dolarów. Pieniądze mają być przysyłane naprzód. Tylko z tych Województw i Powiatów metryki sprowadzamy które obecnie do Polski należą.

Ponieważ w wielu powiatach w Polsce, księgi metrykalne zostały zniszczone przez wojnę i nie-możliwe dostać metrykę urodzenia, więc zobowiązujemy się zwrócić połowę wpłaconych nam pieniędzy, gdy metryki nie będziemy mogli Panu doręczyć. Dwa miesiące czasu, od dnia otrzymania pieniędzy, bierzemy sobie na doręczenie żądanej metryki.

Prosimy napisać wyraźnie odpowiedzi na następujące zapytania:

- 1.) Imię i nazwisko przy urodzeniu? ROZALIA GADOMSKA
- 2.) Dzień, miesiąc i rok urodzenia? (przynajmniej w przybliżeniu) 1-20-1886
- 3.) Miejsce urodzenia? — Wieś lub Miasto — DOMBROWKA
Powiat OSTROŹKA Województwo WARSZAWSKIE
- 4.) Opis kościoła w którym odbył się chrzest? — Wieś lub miasto PARAFIJA KADZIŁŁO
Pocztą _____ Powiat _____
Województwo _____
- 5.) Imię Ojca i Matki? JOZEF i EWA GADOMSKI
- 6.) Jak nazywała się Matka zanim wyszła za Ojca? EWA JIEHANOSKA

Odpowiedzi powinny być wyraźnie napisane piórem lub ołówkiem i wysłane zaraz dzisiaj w kopercie którą załączamy.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK

Notariusz i Agent

226 Exchange St.

Chicopee, Mass.

FELIX FURTER

Director, Bureau of Investigation

U. S. Department of Justice

Washington, D. C.

February 20, 1935

Dear Sir:

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 17th inst. regarding the matter of the above captioned case.

I am sorry to hear that you are unable to locate the person named in the letter. I am sure that you will continue your efforts to locate him.

Very truly yours,
Felix Furter

Rosalie Gaudin

1-20-1885

Don Brown

Harold White

Frank White

Don Brown

Don Brown

Don Brown

Post Office Department

Received from:

Felix Furtek, 226 Exchange
St., Chicopee, Mass.



One piece of ordinary mail addressed

to Mr. Joseph Ziniewicz

1190 Jefferson Avenue

Washington, Pennsylvania

THIS RECEIPT DOES NOT PROVIDE FOR INDEMNIFICATION

U R T E K

1-20-1892
KORALIA GARDENIA

WATERMAN
KORALIA GARDENIA

KORALIA GARDENIA

KORALIA GARDENIA
KORALIA GARDENIA

14-go Kwietnia 1952

Szanowny Panie E. Suoter

Niniejszem Donoszę że Przysyłam Pan 7.00 Dolarów
Na pokrycie Kosztu za Sprowadzenie Mojej Metryki

Podaję adres poniżej

Wios Dworczycko Poczta i Gmina Berzyniki
Powiat Seewalke Województwo Białystok
Chrzest odbył się w Sejnach

1-30-1982
KORALIA ENDOMSKA

AKWOBOMOK
WAKRANWAKI
01-01-1982
AKKOROKA

JOSEF : KWA BADAMKI
KWA JIEHAKOKA

FELIX FURTEK**Notariusz Publiczny****226 EXCHANGE STREET****CHICOPEE, MASS.**

Dnia 26 go Marca 1952 roku

Mr. Joseph Ziniewicz
1190 Jefferson Avenue
Washington, Pennsylvania

Szanowny Panie:

Nasza cena za sprowadzenie metryki urodzenia z Polski wynosi \$7.00 dolarów. Pieniądze mają być przysłane naprzód. Tylko z tych Województw i Powiatów metryki sprowadzamy które obecnie do Polski należą.

Ponieważ w wielu powiatach w Polsce, księgi metrykalne zostały zniszczone przez wojnę i nie-
możliwe dostać metrykę urodzenia. więc zobowiązujemy się zwrócić połowę wpłaconych nam pienię-
dzy. gdy metryki nie będziemy mogli Panu doręczyć. Dwa miesiące czasu, od dnia otrzymania pie-
niędzy, bierzemy sobie na doręczenie żądanej metryki.

Prosimy napisać wyraźnie odpowiedzi na następujące zapytania:

- 1.) Imię i nazwisko przy urodzeniu? Joseph Ziniewicz
- 2.) Dzień, miesiąc i rok urodzenia? (przynajmniej w przybliżeniu) 12 grudnia roku 1893 albo 1894
- 3.) Miejsce urodzenia? — Wieś lub Miasto Baranówko
Powiat Suwalski (dawny) Województwo Białostockie
- 4.) Opis-kościół w którym odbył się chrzest? — Wieś lub miasto Sejny
Pocztą Gmina Baranówko Powiat Suwalski
Województwo Białostockie
- 5.) Imię Ojca i Matki? Michał i Franciszka Ziniewicz
- 6.) Jak nazywała się Matka zanim wyszła za Ojca? Franciszka Wirbał

Odpowiedzi powinny być wyraźnie napisane piórem lub ołówkiem i wysłane zaraz dzisiaj w kopercie którą załączamy.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK

Notariusz i Agent

226 Exchange St.

Chicopee, Mass.

1875



Dnia 29 go Maja 1952 roku

Mr. Joseph Ziniewicz
1190 Jefferson Avenue
Washington, Pennsylvania

Szanowny Panie:

Zakopam metrykę Pana którą z wielkim trudem
otrzymałem. Jest to z powodu że część ksiąg w
Berniki zostało podczas wojny spalone.

Z tego powodu miałem extra koszty więc prosilibym
o przeżenie dodatkowo dwa dolary.

Metryka ta udowadnia że Pan urodził się 16 grudnia
1890 roku. Ma więc Pan 61 lat skończone.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FT:12

Dnia 12 go Marca 1952 roku

Pani Maria Korczyńska
wieś Kalembina poczta: Wiśniowa
nad Wisłokiem Woj. Rzeszów Poland

Droga Maniu:

Posyłam znowu zamówienie na trzy metryki i tak:

1. Franciszek Rączka, urodzony około roku 1888 we wsi Kawęczyn, chrzczony w kościele w Czermin, powiat Mielec. Rodzice byli: Józef i Katarzyna Gawlak.
2. Wiktoria Kusza, urodzona około 1890 roku we wsi Wampierzów, chrzczona w kościele w Wadowicach Górnych powiat Mielec. Rodzice byli: Andrzej i Józefa Pietras.
3. Jan Borowik lat około 63 urodzony we wsi Ustrzesz gmina Biała powiat Radzyń- Podlaski Woj. Lublin. Chrzczony w Radzynin. Ojciec niewiadomy. Matka: Maria Borowik.

Pozdrowienie dla wszystkich

Z szacunkiem,

FF:1z

Dnia 12 go września 1952 roku

Mr. Jan Borowik
2473 Roosevelt Avenue
Springfield, Massachusetts

Szanowny Panie:

Zwracam Panu czekiem sumę \$3.50 gdyż pomimo szczerej
chęci nie mogę dostać metryki urodzenia Pana a to z powodu
iż książki parafialne zostały przez wojnę zniszczone.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1z

Enc.

Jan Borowik
2473 Roosevelt Ave.
Springfield

urodz ~~Urozy~~ w Ustzesz gmina Biala

Powiat Radzyn - Podlaski
Woj Lublin Chrzest w Radzynie
lat 63 _____ niewiadomy

Matka Maria Borowik

Paid \$7

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Szanowna Pani:

W odpowiedzi na zacny list Pani, przesyłamy Pani następujące informacje:

1. Chcąc sprowadzić jedną lub więcej osób z Polski, potrzeba najpierw wyrobić dokumenta emigracyjne. W tym celu radzimy Pani wypełnić załączoną aplikację i przysłać nam do biura. Aplikację tę my zbadamy dokładnie i następnie napiszemy Pani, do której klasy emigrant będzie należał. Podamy również co dalej czynić należy oraz jakie koszta będą z tą sprawą połączone. Prosimy pamiętać, że biuro nasze pomogło już setkom ludzi do przyjazdu tutaj w ostatnich kilku latach. My bowiem, że nie tylko wyrobimy dokumenty tak jak najnowsze prawo emigracyjne wymaga, ale pouczymy emigranta co ma czynić, ażeby mógł otrzymać w czasie możliwie niedługim zezwolenie na wyjazd do Ameryki.

2. Jeżeli macie majątek w Polsce, to radzimy Wam, majątek ten sprzedać ale tutaj w Ameryce. Otrzymacie bowiem dolary zaraz na rękę. Można również majątek podarować swoim krewnym w Polsce. Czy macie zamiar sprzedać lub podarować lub coś innego uczynić ze swoim majątkiem, opiszcie dokładnie swoją sprawę i zapytajcie się listownie nas o poradę. Otrzymacie ją zupełnie darmo.

3. Gdy potrzebujecie taniego i dobrego robotnika, szczególnie na farmę lub kobietę do domowej roboty, my Wam takiego dostarczymy do Was do domu bez centa kosztów. Zapłacicie nam tylko kilka dolarów za usługę i stemple. Napiszcie nam co Wam potrzeba.

4. Kto z Was pragnie Polskę odwiedzić, niech napisze do nas po bliższe informację. My wyrobimy Wam potrzebne do wyjazdu dokumenty, — wystaramy się o dobrą kajutę na okręcie, tak iż bezpiecznie wyjechać i przyjechać z powrotem będziecie mogli.

5. Paczki mogą być doręczone w Polsce w czasie około dwu tygodni te które my sprzedajemy. Zawierają one żywność, odzież i narzędzia gospodarskie. Są to wyroby krajowe wyrabiane w Polsce, więc nie potrzebują odbywać dalekiej drogi z Ameryki. Cena ich niska i taniej Wam wyjdzie kupić u nas paczkę, aniżeli wysyłać swoje własne paczki.

Wysyłamy również pieniądze do Polski, płatne 400 złotych za jednego dolara. Oplata dwa dolary extra, Paczki lub pieniądze które wyślecie przez nas, doręczenie jest gwarantowane.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży
226 Exchange St., Chicopee, Mass.

Franciszek Raczka
22 Archie St.
Chicopee Falls

ur. około 1888 we wsi Kaweczyn
Chyczony w Czermnie powiat Mielec
Raczi Józef & Katarzyna Gawlak.

żona Wiktorja Dusza ur. 1890 we
Wampierzów, Chyczona Wodowice Górne
powiat Mielec.

Rodzice: Andrzej i Józefa
Paid \$14⁰⁰_{xx} Pietras.
3-12-52

FELIX FURTEK

NATARIUSZ PUBLICZNY ORAZ BIURO PODRÓŻY

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

SZANOWNI PAŃSTWO:

Jeżeli macie zamiar kogoś sprowadzić do Ameryki, czy to z Polski czy z innych krajów, to najlepiej sprawę taką może Wam załatwić biuro podróży Felixa Furtek, 226 Exchange St., Chicopee, Massachusetts.

Biuro to założone w roku 1920 może poszczycić się tem iż za jego starunkiem moc ludzi już przyjechało tutaj po wojnie II światowej. Z braku miejsca załączamy spis kilkunastu ludzi, którzy przyjechali za naszym starunkiem w ostatnich kilku miesiącach. Obecnie jest dobra sposobność sprowadzenia ludzi z Polski oraz z innych krajów, gdyż wielka liczka tych co chcą wyjechać nie należą do kwoty. Następnie wielka liczba emigrantów należy do kwoty lepszej czyli uprzywilejowanej.

Następnie, około 90 tysięcy Polaków uchodźców czyli "displaced persons" będzie wpuszczonych w dwu latach do Ameryki i to na bardzo łatwych warunkach. Dlatego radzimy Państwu pisać do nas po informacje i to jak najprędzej. Taka bowiem sposobność sprowadzenia łatwym sposobem krewnego lub przyjaciela nie przytrafi Wam się drugi raz w życiu.

Następnie drodzy Państwo zwracamy Wam uwagę, że jeżeli posiadacie jakikolwiek majątek w Polsce, to postarajcie się jak najprędzej przez nasze biuro notarialne majątek ten sprzedać lub podarować krewnym, albo poślijcie pełnomocnictwo komuś do zawiadywania Waszym gruntem. Jeżeli tego nie uczynicie i to w krótkim czasie, to majątek Wasz może zabrać Rząd lub inne osoby na podstawie używania tego gruntu lata całe.

Krewni Wasi wciąż cierpią nędzę w Polsce. Możecie im pomóc posyłając im pieniądze przez nasze biuro. Jednak jeszcze lepiej im pomożecie wysyłając im paczki z żywnością, materiały na ubranie lub narzędzia rolnicze. My reprezentujemy wielką firmę "Plum" która wysyła pod gwarancją paczki z żywnością z Danii, jak również reprezentujemy polską wielką firmę "Pekao" która ma składy w Polsce i na Wasze zlecenie dane nam, doręczy krewnym Waszym wprost do domu, materiały, węgle, rowery (bicykle), narzędzia rolnicze i inne artykuły.

Oplaci Wam się i taniej kosztować Was będzie zakupić u nas dla krewnych w Polsce gotowe artykuły codziennej potrzeby aniżeli posyłać swoje własne paczki. Przeczytajcie uważnie opisy paczek i artykułów które posyłamy. Ceny podane są już z przesyłką. Po wszelkie bliższe informacje piszcie dziś zaraz do:

FELIX FURTEK

NOTARIUSZ PUBLICZNY—BIURO PODRÓŻY

226 EXCHANGE ST.

CHICOPEE, MASS.

Dnia 12 go września 1952 roku

Mr. Józef Wozniak
P. O. Box 187
Central Village, Connecticut

Drogi Panie Woźniak:

Zwracam Panu sumę \$3.50 podług ugody, gdyż metryki Pana nie mogą dostać z powodu zniszczenia przez wojnę ksiąg parafialnych.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1z



FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Szanowny Panie:

Nasza cena za sprowadzenie metryki urodzenia z Polski wynosi 7 dolarów. Pieniądze mają być przysłane naprzód. Tylko z tych Województw i Powiatów metryki sprowadzamy które obecnie do Polski należą.

Ponieważ w wielu powiatach w Polsce, księgi metrykalne zostały zniszczone przez wojnę i nie-możliwe dostać metrykę urodzenia. więc zobowiązujemy się zwrócić połowę wpłaconych nam pieniędzy. gdy metryki nie będziemy mogli Panu doręczyć. Dwa miesiące czasu, od dnia otrzymania pieniędzy, bierzemy sobie na doręczenie żądanej metryki.

Prosimy napisać wyraźnie odpowiedzi na następujące zapytania:

- 1.) Imię i nazwisko przy urodzeniu? Jurek. Wozniak
- 2.) Dzień, miesiąc i rok urodzenia? (przynajmniej w przybliżeniu) 19^{go} ^{marca} marca, 1884. roku
- 3.) Miejsce urodzenia? — Wieś lub ~~Miasto~~ gmina Ordutów
Powiat Kutno. Województwo Warszawskie
- 4.) Opis kościoła w którym odbył się chrzest? — Wieś lub miasto Wiśń Ordutów ordutów
Pocztą _____ Powiat Kutno. gmina. Kutno
Województwo Warszawskie, Powiat, Kutno, gmina. Ordutów
- 5.) Imię Ojca i Matki? Jurek. i Julijanna
- 6.) Jak nazywała się Matka zanim wyszła za Ojca? Nowicka

Odpowiedzi powinny być wyraźnie napisane piórem lub ołówkiem i wysłane zaraz dzisiaj w kopercie którą załączamy.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK

Notariusz i Agent

226 Exchange St.

Chicopee, Mass.

Panie Furtek jak będzie teraz co
ale to niek namie pan lepi i gadymuje
a niek mi pan nie pisze i takimi przycin-
kami ja się pomylit o dwie cyfry w głowie
ja mysliał i nacy a reko jnacy pisala
wielcy ludzie się mylom a nie tylko ja
Panie furtek moja miejscowość to jest some-
serce polski ziemie Warszawska, Powiat. Kutno
znsina Ordutów prosze niek p. posle do
tej Woi i gminy, Ordutowa cztowieka i tam
calom mentryke wyrobi bo tam ma Wujt
kancelaryjom bo ja tam Pasport wybierał jak
przyjechałem z wojska to jest na pruskich rrondu
ja myslie ze i teraz tak jest ale po całej Polsce
to niek mnie, p. wcale nie szuka pan, ja st teraz
nie namiejsercu bo przesła aplikacja to pisala
ze w przeciongu (4) tygodni to doreczy mentryke
a druga to pisze za (2) miesionce i to jeszce
nie pewno. Proszę jak p. posle dostarego kraju
to niek mnie powiadomi. J. Wozniak

Joseph Wozniak
P.O. Box, 187.
Central Village
Conn.

Dnia 23 go stycznia 1952 roku

Mr. Joseph Wozniak
P. O. Box 187
Central Village, Connecticut

Drogi Panie Woźniak:

Informacje od Pana oraz sumę 7 dolarów otrzymaliśmy za co Panu dziękujemy. Pan podał nam że urodził się Pan w roku 1818 więc ma Pan teraz 133 lata. My życzymy Panu dożyć do 133 lat ale wątpimy czy Pan dzisiaj ma te lata. Niech więc Pan poprawi na nowej aplikacji.

Następnie musi nam podać dokładny adres wieś lub gminę w której się Pan urodził lub w jakiej miejscowości był Pan ochrzczony. My nie będziemy metryki Pana szukać po całej Polsce w której jest 15 tysięcy wsi i miast.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1z



Janie Furtek. ja nie pamietam wioski
gdzie ja sie urodzil, w jakim kościele
byl krzczony bo moj Ojciec sie wyprowa-
dzil z tamtamt jak ja byl maly bo my nie-
mieli swojej gospodarki. mój adres jest
gubernia Warszawska, Powiat, Kutno,
gmina, Ordutów a Wioss, nie pamietam,
bo ja tam po nie nie pisze, p. Furtek pon.
pewnie wie co to jest gmina tam jest Wujt co
ma Kancelaryje. (ofis) tam ja w księzkach
musze stac i mój ojciec bo ja tam Pasport
wybieral tam i Kościół musi byc jak pan
tam posle Cłowieka do Ordutowa to to jest
do mojej gminy to tam wyrobi calom mojom
mentryke, posylam panu (7) dolarow
i prosze niek pon dostanie mojom mentryke
bo mi potrzebnio abym dostal pensyje na
starosc (65 lat jak co by nie bylo to niek
p. mi napisze adres. Joseph. Wozniak

P.O. Box, 187.

Central Village. Conn.



Metzgeri and 26 Kunitzpaada 1951

